



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 26. februára 2015  
(OR. en)

5161/15

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2012/0084 (COD)**

---

---

**STATIS 3  
ECOFIN 22  
CODEC 30**

#### **LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY**

---

Predmet: Pozícia Rady v prvom čítaní na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 223/2009 o európskej štatistike

---

# NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2015/...

**Z ...,**

**ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 223/2009 o európskej štatistike**

**(Text s významom pre EHP a Švajčiarsko)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 338 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky<sup>1</sup>,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom<sup>2</sup>,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 374, 4.12.2012, s. 2.

<sup>2</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z ... [(Ú. v. ...)] [(zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku)] a pozícia Rady v prvom čítaní z ... [(Ú. v. ...)] [(zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku)]. Pozícia Európskeho parlamentu z ... [(Ú. v. ...)] [(zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku)] [a rozhodnutie Rady z ...].

keďže:

- (1) Európsky štatistický systém (ďalej len „ESS“) ako partnerstvo vo všeobecnosti úspešne skonsolidoval svoje činnosti s cieľom zabezpečiť rozvoj, tvorbu a šírenie európskych štatistík vysokej kvality, a to aj zlepšením riadenia ESS.
- (2) Nedávno sa však zistili niektoré jeho slabé stránky, najmä pokiaľ ide o rámec riadenia kvality štatistík.
- (3) Komisia vo svojom oznámení z 15. apríla 2011 s názvom Snaha o spoľahlivé riadenie kvality európskej štatistiky navrhla opatrenia na riešenie týchto slabých stránok a na posilnenie riadenia ESS. Navrhla najmä cieleňú zmenu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009<sup>1</sup>.
- (4) Rada vo svojich záveroch z 20. júna 2011 uvítala iniciatívu Komisie a zdôraznila význam kontinuálneho zlepšovania riadenia a efektívnosti ESS.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, nariadenia Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164).

- (5) Mal by sa zohľadniť vplyv nedávneho vývoja v kontexte rámca správy ekonomických záležitostí Únie na oblasť štatistiky, najmä tie aspekty týkajúce sa odbornej nezávislosti, akými sú transparentné postupy prijímania a prepúšťania zamestnancov, pridelovanie rozpočtových prostriedkov a kalendáre uverejňovania, ktoré sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1175/2011<sup>1</sup>, ako aj tie aspekty, ktoré sa týkajú požiadavky funkčnej nezávislosti orgánov poverených monitorovaním vykonávania vnútroštátnych fiškálnych pravidiel stanovenej v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 473/2013<sup>2</sup>.
- (6) Tie aspekty, ktoré sa týkajú odbornej nezávislosti, akými sú transparentné postupy prijímania a prepúšťania zamestnancov, pridelovanie rozpočtových prostriedkov a kalendáre uverejňovania, by sa viac nemali obmedzovať len na štatistiky vytvorené na účely systému rozpočtového dohľadu a postupu pri nadmernom deficite, ale mali by sa uplatňovať na všetky európske štatistiky, ktorých rozvoj, tvorbu a šírenie uskutočňuje ESS.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1175/2011 zo 16. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1466/97 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii (Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2011, s. 12).

<sup>2</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 473/2013 z 21. mája 2013 o spoločných ustanoveniach o monitorovaní a posudzovaní návrhov rozpočtových plánov a zabezpečení nápravy nadmerného deficitu členských štátov v eurozóne (Ú. v. EÚ L 140, 27.5.2013, s. 11).

- (7) Okrem toho je primeranosť zdrojov, ktoré sú každoročne alebo viacročne vyčlenené a ktoré sú k dispozícii na pokrytie štatistických potrieb, nevyhnutnou podmienkou zabezpečenia odbornej nezávislosti štatistických orgánov a vysokej kvality štatistických údajov.
- (8) Mala by sa preto posilniť odborná nezávislosť štatistických orgánov a mali by sa zabezpečiť minimálne normy platné v celej Únii. Vedúci národných štatistických úradov by mali dostať osobitné záruky, pokiaľ ide o výkon štatistických úloh, organizačné riadenie a pridelovanie zdrojov. Postupy prijímania vedúcich národných štatistických úradov by mali byť transparentné a založené iba na odborných kritériách. Mali by zaručovať, že bude dodržaná zásada rovnosti príležitostí, najmä pokiaľ ide o rovnosť príležitostí medzi mužmi a ženami.
- (9) Aj keď si spoľahlivé európske štatistiky vyžadujú výraznú odbornú nezávislosť štatistikov, európske štatistiky by mali tiež reagovať na potreby politiky a poskytovať štatistickú podporu pre nové politické iniciatívy na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie.
- (10) Je nevyhnutné konsolidovať a zaručiť nezávislosť štatistického orgánu Únie (Eurostatu) prostredníctvom účinného parlamentného dohľadu a konsolidovať a zaručiť nezávislosť národných štatistických úradov prostredníctvom demokratickej zodpovednosti.

- (11) Okrem toho by sa mal spresniť rozsah koordinačnej úlohy, ktorou boli už národné štatistické úrady poverené, aby sa na vnútroštátnej úrovni dosiahla efektívnejšia koordinácia štatistických činností vrátane riadenia kvality, pričom sa riadne zohľadnia štatistické úlohy vykonávané Európskym systémom centrálnych bánk (ESCB). V rozsahu v akom môžu byť európske štatistiky zostavované národnými centrálnymi bankami (NCB) v postavení členov ESCB, národné štatistické úrady a NCB by mali v súlade s vnútroštátnymi dohodami úzko spolupracovať s cieľom zabezpečiť tvorbu úplných a koherentných európskych štatistík, pričom sa zabezpečí potrebná spolupráca medzi ESS a ESCB.
- (12) S cieľom znížiť zaťaženie štatistických orgánov a respondentov by sa národným štatistickým úradom a iným vnútroštátnym orgánom mal umožniť rýchly a bezplatný prístup k administratívnym záznamom vrátane záznamov vyplnených elektronicky a ich využívanie, a integrácia týchto záznamov do štatistík.
- (13) Európska štatistika by mala byť ľahko porovnateľná a prístupná a mala by sa rýchlo a pravidelne aktualizovať, aby sa zabezpečilo, že politiky Únie a iniciatívy v oblasti financovania plne zohľadňujú vývoj v Únii.

- (14) S národnými štatistickými úradmi by sa navyše malo v skorom štádiu konzultovať o návrhu nových administratívnych záznamov, ktoré by mohli poskytovať údaje na štatistické účely, a o plánovaných zmenách v existujúcich administratívnych zdrojoch alebo o ich zastavení. Mali by tiež dostávať relevantné metaúdaje od vlastníkov administratívnych údajov a mali by koordinovať činnosti v oblasti štandardizácie, ktoré sa týkajú administratívnych záznamov relevantných z hľadiska tvorby štatistických údajov.
- (15) Dôvernosť údajov získaných z administratívnych záznamov by sa mala chrániť v rámci spoločných zásad a usmernení uplatniteľných na všetky dôverné údaje použité pri tvorbe európskych štatistík. Mali by sa tiež vypracovať a uverejniť rámce posudzovania kvality uplatniteľné na tieto údaje, ako aj zásady transparentnosti.
- (16) Všetci používatelia by mali mať prístup k rovnakým údajom v rovnakom čase. Národné štatistické úrady by mali vypracovať kalendáre uverejňovania periodických údajov.
- (17) Dosiahnutím spoluzodpovednosti národných vlád za uplatňovanie Kódexu postupov pri európskej štatistike (ďalej len „kódex postupov“) by sa mohla posilniť kvalita európskej štatistiky a upevniť dôvera používateľov. Na tento účel by záväzok zaistiť dôveru v štatistiku (ďalej len „záväzok“) každého členského štátu mal zahŕňať špecifické prísľuby príslušnej vlády daného členského štátu zlepšovať alebo zachovať podmienky vykonávania kódexu postupov pri zohľadnení národných charakteristík. Záväzok, ktorý by sa mal podľa potreby aktualizovať, by mohol zahŕňať vnútroštátne rámce zabezpečovania vysokej kvality vrátane sebahodnotení, opatrení na zlepšenie a mechanizmov monitorovania.

- (18) Komisia (Eurostat) by mala prijať všetky nevyhnutné opatrenia na umožnenie ľahkého online prístupu k úplným a ľahko použiteľným radom údajov. Pravidelné aktualizácie by mali podľa možnosti poskytovať medziročné a medzimesačné informácie o každom členskom štáte.
- (19) Keďže tvorba európskych štatistík musí byť založená na dlhodobom operačnom a finančnom plánovaní, aby sa zabezpečil vysoký stupeň nezávislosti, európsky štatistický program by sa mal vzťahovať na rovnaké obdobie ako viacročný finančný rámec.
- (20) Nariadením (ES) č. 223/2009 sa Komisii udeľujú právomoci vykonávať niektoré ustanovenia uvedeného nariadenia v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES<sup>1</sup>. V dôsledku nadobudnutia účinnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011<sup>2</sup>, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 1999/468/ES, by sa právomoci udelené Komisii mali uviesť do súladu s uvedeným novým právnym rámcom. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011. Komisia by mala zabezpečiť, aby uvedené vykonávacie akty nespôsobovali veľké dodatočné administratívne zaťaženie členských štátov alebo respondentov.

---

<sup>1</sup> Rozhodnutie Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu (Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23).

<sup>2</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (21) Komisia by mala mať právomoc prijímať vykonávacie akty v súlade s článkom 291 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) s cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie požiadaviek na kvalitu stanovením postupov, štruktúry a periodicity správ o kvalite, na ktoré sa vzťahujú sektorové právne predpisy, ak nie sú stanovené v sektorových štatistických právnych predpisoch. Komisia by mala zabezpečiť, aby uvedené vykonávacie akty nespôsobovali veľké dodatočné administratívne zaťaženie členských štátov alebo respondentov.
- (22) Na vykonávanie prístupu k dôverným údajom na vedecké účely sú potrebné jednotné podmienky. S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci na účely stanovenia mechanizmov, pravidiel a podmienok, ktorými sa riadi takýto prístup na úrovni Únie. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.
- (23) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to posilnenie riadenia ESS, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodu požiadavky mať k dispozícii spoľahlivé údaje vypracované na úrovni Únie ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

- (24) Pri vykonávaní tohto nariadenia by sa v súlade s článkami 130 a 338 ZFEÚ mala v plnej miere rešpektovať nezávislosť ESCB pri plnení jeho úloh, ako sa uvádza v protokole č. 4 o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky.
- (25) Konzultovalo sa s Výborom pre ESS.
- (26) Nariadenie (ES) č. 223/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*  
*Zmeny nariadenia (ES) č. 223/2009*

Nariadenie (ES) č. 223/2009 sa mení takto:

1) V článku 2 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) „odborná nezávislosť“ znamená, že štatistika sa musí rozvíjať, tvoriť a šíriť nezávisle, najmä pokiaľ ide o výber postupov, definícií, metodík a zdrojov, ktoré sa majú použiť, a načasovanie a obsah všetkých foriem šírenia, a že uvedené úlohy sa vykonávajú bez akéhokoľvek tlaku politických alebo záujmových skupín alebo orgánov Únie či vnútroštátnych orgánov;“

2) V článku 5 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Vnútroštátny štatistický orgán určený každým členským štátom ako orgán zodpovedný na vnútroštátnej úrovni za koordináciu všetkých činností v oblasti rozvoja, tvorby a šírenia európskych štatistík, ktoré sú stanovené v európskom štatistickom programe v súlade s článkom 1, (národný štatistický úrad) pôsobí v tomto ohľade ako výhradné kontaktné miesto pre Komisiu (Eurostat) v otázkach štatistiky.“

Koordináčná zodpovednosť národného štatistického úradu sa vzťahuje na všetky iné vnútroštátne orgány zodpovedné za rozvoj, tvorbu a šírenie európskych štatistík, ktoré sú stanovené v európskom štatistickom programe v súlade s článkom 1. Národný štatistický úrad je zodpovedný na vnútroštátnej úrovni najmä za koordináciu štatistického plánovania a podávania správ, monitorovanie kvality, metodiku, prenos údajov a oznamovanie týkajúce sa štatistických opatrení ESS. V rozsahu, v akom môžu byť niektoré z uvedených európskych štatistík zostavované národnými centrálnymi bankami (NCB) v postavení členov Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB), národné štatistické úrady a NCB úzko spolupracujú v súlade s vnútroštátnymi dohodami s cieľom zabezpečiť tvorbu úplných a koherentných európskych štatistík, pričom sa zabezpečí potrebná spolupráca medzi ESS a ESCB, ako sa uvádza v článku 9.“

3) Vkladá sa tento článok:

*„Článok 5a*

*Vedúci národných štatistických úradov a vedúci štatistických útvarov iných vnútroštátnych orgánov*

1. Členské štáty v rámci svojho vnútroštátneho štatistického systému zabezpečia odbornú nezávislosť úradníkov zodpovedných za úlohy stanovené v tomto nariadení.

2. Vedúci národných štatistických úradov na uvedený účel:
- a) nesú výhradnú zodpovednosť za rozhodovanie o procesoch, štatistických metódach, normách a postupoch, ako aj o obsahu a načasovaní vydávania štatistických správ a publikácií európskych štatistík, ktorých rozvoj, tvorbu a šírenie vykonáva národný štatistický úrad;
  - b) majú splnomocnenie rozhodovať o všetkých záležitostiach týkajúcich sa interného riadenia národného štatistického úradu;
  - c) pri vykonávaní svojich štatistických úloh konajú nezávisle, a nepožadujú ani neprijímajú pokyny od žiadnej vlády alebo inej inštitúcie, orgánu, úradu alebo subjektu;
  - d) zodpovedajú za štatistické činnosti a plnenie rozpočtu národného štatistického úradu;
  - e) uverejňujú výročnú správu a môžu vyjadrovať pripomienky k otázkam týkajúcim sa pridelenia rozpočtových prostriedkov, ktoré sa týkajú štatistických činností národného štatistického úradu;
  - f) koordinujú štatistické činnosti všetkých vnútroštátnych orgánov, ktoré zodpovedajú za rozvoj, tvorbu a šírenie európskych štatistík, ako je uvedené v článku 5 ods. 1;

- g) v prípade potreby vypracúvajú vnútroštátne usmernenia v záujme zabezpečenia kvality pri rozvoji, tvorbe a šírení všetkých európskych štatistík v rámci svojho vnútroštátneho štatistického systému a monitorujú a preskúmavajú ich vykonávanie, pričom zodpovedajú za zabezpečenie dodržiavania uvedených usmernení výhradne v rámci národného štatistického úradu a
  - h) zastupujú svoj vnútroštátny štatistický systém v rámci ESS.
3. Každý členský štát zabezpečí, aby iné vnútroštátne orgány zodpovedné za rozvoj, tvorbu a šírenie európskych štatistík vykonávali takéto úlohy v súlade s vnútroštátnymi usmerneniami, ktoré vypracoval vedúci národného štatistického úradu.
4. Členské štáty zabezpečia, aby boli postupy prijímania a vymenúvania vedúcich národných štatistických úradov a prípadne vedúcich štatistických útvarov iných vnútroštátnych orgánov, ktoré tvoria európske štatistiky, transparentné a založené iba na odborných kritériách. Uvedené postupy zabezpečia, aby bola dodržaná zásada rovnosti príležitostí, najmä pokiaľ ide o rovnosť príležitostí medzi mužmi a ženami. Dôvody prepustenia vedúcich národných štatistických úradov alebo ich preloženie na inú pracovnú pozíciu nesmú ohroziť odbornú nezávislosť.

5. Každý členský štát môže zriadiť vnútroštátny orgán pre zaistenie odbornej nezávislosti tvorcov európskych štatistík. Vedúci národných štatistických úradov a prípadne vedúci štatistických útvarov iných vnútroštátnych orgánov vytvárajúcich európske štatistiky môžu využívať poradenstvo týchto orgánov. Postupy prijímania, prekladania a prepúšťania členov takýchto orgánov musia byť transparentné a založené iba na odborných kritériách. Uvedené postupy zabezpečia, aby bola dodržaná zásada rovnosti príležitostí, najmä pokiaľ ide o rovnosť príležitostí medzi mužmi a ženami.“

4) V článku 6 sa odseky 2 a 3 nahrádzajú takto:

„2. Na úrovni Únie koná Komisia (Eurostat) nezávisle pri zabezpečovaní tvorby európskych štatistík podľa stanovených pravidiel a štatistických zásad.

3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 5 protokolu č. 4 o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, Komisia (Eurostat) koordinuje štatistické činnosti inštitúcií a orgánov Únie, najmä s cieľom zabezpečiť konzistentnosť a kvalitu údajov a minimalizovať zaťaženie spojené s ohlasovaním. Komisia (Eurostat) môže na tento účel vyzvať ktorúkoľvek inštitúciu alebo orgán Únie na konzultáciu alebo spoluprácu na účel vytvorenia metód a systémov na štatistické účely v ich príslušnej oblasti pôsobnosti. Ktorékoľvek z týchto inštitúcií alebo orgánov, ktoré navrhnu vytvoriť štatistiky, uskutočnia s Komisiou (Eurostatom) konzultácie a zohľadnia akékoľvek odporúčanie, ktoré prípadne vydá na tento účel.“

5) Vkladá sa tento článok:

*„Článok 6a*

*Generálny riaditeľ Komisie (Eurostatu)*

1. Eurostat je štatistickým orgánom Únie a generálnym riaditeľstvom Komisie. Na jeho čele stojí generálny riaditeľ.
2. Komisia zabezpečí, aby bol postup prijímania generálneho riaditeľa Eurostatu transparentný a založený na odborných kritériách. Týmto postupom sa zabezpečí, aby bola dodržaná zásada rovnosti príležitostí, najmä pokiaľ ide o rovnosť príležitostí medzi mužmi a ženami.
3. Generálny riaditeľ nesie výhradnú zodpovednosť za rozhodovanie o procesoch, štatistických metódach, normách a postupoch, ako aj o obsahu a načasovaní vydávania štatistických správ a publikácií všetkých štatistík vytvorených Eurostatom. Pri vykonávaní uvedených úloh v oblasti štatistiky koná generálny riaditeľ nezávisle, pričom nepožaduje ani neprijíma pokyny od žiadnej inštitúcie alebo orgánu Únie, ani od žiadnej vlády alebo inej inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry.
4. Generálny riaditeľ zodpovedá za štatistické činnosti Eurostatu. Generálny riaditeľ Eurostatu vystúpi ihneď po vymenovaní Komisiou a potom každý rok v rámci „dialógu o štatistike“ pred príslušným výborom Európskeho parlamentu s cieľom diskutovať o záležitostiach, ktoré sa týkajú riadenia v oblasti štatistiky, metodológie a inovácií v štatistike. Generálny riaditeľ Eurostatu uverejňuje výročnú správu.“

6) V článku 11 sa dopĺňajú tieto odseky:

- „3. Členské štáty a Komisia prijímú všetky potrebné opatrenia na zachovanie dôvery v európsku štatistiku. Na tento účel sa „záväzky týkajúce sa dôvery v štatistiku“ (ďalej len „záväzky“) členských štátov a Komisie ďalej zameriavajú na zabezpečenie dôvery verejnosti v európsku štatistiku a pokroku vo vykonávaní štatistických zásad obsiahnutých v kódexe postupov. Záväzky obsahujú konkrétne politické záväzky s cieľom zlepšiť alebo prípadne zachovať podmienky vykonávania Kódexu postupov, pričom sa uverejnia spoločne s prehľadom určeným pre občanov.
4. Záväzky členských štátov Komisia pravidelne monitoruje na základe výročných správ zaslaných členskými štátmi a v prípade potreby sa aktualizujú.

V prípade, že sa záväzok neuverejní do ...<sup>+</sup>, predloží členský štát Komisii správu o pokroku pri vykonávaní kódexu postupov a v relevantných prípadoch o úsilí vynaloženom v záujme prijatia záväzku a túto správu uverejní. Uvedené správy o pokroku sa pravidelne aktualizujú, minimálne každé dva roky po ich úvodnom uverejnení.

Komisia informuje Európsky parlament a Radu o uverejnených záväzkoch a v prípade potreby predkladá do ...<sup>++</sup> a potom každé dva roky správy o pokroku.

---

<sup>+</sup> Ú. v.: vložte prosím dátum: 2 roky po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

<sup>++</sup> Ú. v.: vložte prosím dátum: 3 roky po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

5. Závazok prijatý Komisiou pravidelne monitoruje Európske poradné grémium pre riadenie v oblasti štatistiky (ďalej len „ESGAB“). Hodnotenie plnenia tohto záväzku, ktoré vypracuje ESGAB, sa zahrnie do jeho výročnej správy, ktorá sa predkladá Európskemu parlamentu a Rade v súlade s rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 235/2008/ES\*. ESGAB podá Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tohto záväzku do ...<sup>+</sup>.

---

\* Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 235/2008/ES z 11. marca 2008, ktorým sa zriaďuje Európske poradné grémium pre riadenie v oblasti štatistiky (Ú. v. EÚ L 73, 15.3.2008, s. 17).“

7) Článok 12 sa mení takto:

a) odseky 2 a 3 sa nahrádzajú takto:

„2. V sektorových právnych predpisoch sa môžu takisto stanoviť osobitné požiadavky na kvalitu, ako napríklad cieľové hodnoty a minimálne normy na tvorbu štatistík.

S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kritérií kvality stanovených v odseku 1 na údaje, na ktoré sa vzťahujú sektorové právne predpisy v osobitných štatistických oblastiach, Komisia prijme vykonávacie akty stanovujúce postupy, štruktúru a periodicitu správ o kvalite, na ktoré sa vzťahujú sektorové právne predpisy. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 27 ods. 2.

---

<sup>+</sup> Ú. v.: vložte prosím dátum: 3 roky po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

3. Členské štáty predložia Komisii (Eurostatu) správy o kvalite zasielaných údajov vrátane akýchkoľvek pochybností, ktoré majú v súvislosti s presnosťou údajov. Komisia (Eurostat) na základe primeranej analýzy posúdi kvalitu zasielaných údajov a vypracuje a uverejní správy a oznámenia o kvalite európskej štatistiky.“;

b) dopĺňajú sa tieto odseky:

„4. V záujme transparentnosti Komisia (Eurostat) v prípade potreby uverejní svoje posúdenie kvality vnútroštátnych príspevkov k európskej štatistike.

5. Ak sektorové právne predpisy ustanovujú pokuty v prípadoch, keď členské štáty skresľujú štatistické údaje, Komisia môže v súlade so zmluvami a takýmito sektorovými právnymi predpismi iniciovať a viesť vyšetrovania podľa potreby, a to vo vhodných prípadoch aj kontroly na mieste, s cieľom zistiť, či je takéto skresľovanie závažné a úmyselné alebo či vyplýva z hrubej nedbanlivosti.“

8) V článku 13 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Európsky štatistický program poskytuje rámec na rozvoj, tvorbu a šírenie európskych štatistík, pričom stanovuje hlavné oblasti a ciele opatrení plánovaných na obdobie, ktoré zodpovedá obdobiu viacročného finančného rámca. Prijíma ho Európsky parlament a Rada. Jeho dosah a efektívnosť nákladov sa posúdi s príspevom nezávislých expertov.“

9) V článku 14 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov rozhodnúť o prechodnom priamom štatistickom opatrení za predpokladu, že:

- a) toto opatrenie nestanovuje zber údajov za viac ako tri referenčné roky;
- b) údaje sú už dostupné alebo prístupné v národných štatistických úradoch a iných príslušných vnútroštátnych orgánoch alebo ich možno získať priamo použitím vhodných vzoriek na sledovanie štatistickej populácie na úrovni Únie s primeranou koordináciou s národnými štatistickými úradmi a inými vnútroštátnymi orgánmi a

- c) Únia poskytne finančné príspevky národným štatistickým úradom a iným vnútroštátnym orgánom na pokrytie dodatočných nákladov, ktoré im vzniknú, v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012\*.

Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 27 ods. 2.

---

\* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1).“

- 10) článok 17 sa nahrádza takto:

*„Článok 17*

*Ročný pracovný program*

Komisia do 30. apríla predloží Výboru pre ESS svoj ročný pracovný program na nasledujúci rok.

Komisia pri príprave každého ročného pracovného programu zabezpečí efektívne stanovenie priorít vrátane preskúmania, informovania o štatistických prioritách a pridelovania finančných prostriedkov. Komisia v čo najvyššej miere zohľadní pripomienky Výboru pre ESS. Každý ročný pracovný program vychádza z európskeho štatistického programu a predovšetkým sa v ňom uvedú:

- a) opatrenia, ktoré Komisia považuje za prioritné, pričom sa berie ohľad na potreby politik Únie, finančné obmedzenia na vnútroštátnej úrovni a úrovni Únie, a zaťaženie respondentov;
- b) iniciatívy týkajúce sa preskúmania priorít vrátane negatívnych priorít a znižovania zaťaženia poskytovateľov údajov a tvorcov štatistík a
- c) postupy a akékoľvek právne nástroje, s ktorými Komisia počíta pri realizácii ročného pracovného programu.“

11) Vkladá sa tento článok:

*„Článok 17a*

*Prístup k administratívnym záznamom, ich používanie a integrácia*

- „1. S cieľom znížiť zaťaženie respondentov majú národné štatistické úrady, iné vnútroštátne orgány uvedené v článku 4 a Komisia (Eurostat) právo na prístup ku všetkým administratívnym záznamom a na ich používanie, a to bezodkladne a bezplatne, ako aj na integráciu uvedených administratívnych záznamov do štatistík, v miere potrebnej na rozvoj, tvorbu a šírenie európskych štatistík, ktoré sú stanovené v európskom štatistickom programe v súlade s článkom 1.
2. S národnými štatistickými úradmi a Komisiou (Eurostatom) sa konzultuje o počiatočnom návrhu, následnom rozvoji a zastavení vedenia administratívnych záznamov vytvorených a vedených inými orgánmi, pričom sa na nich podieľajú, čím sa uľahčuje ďalšie používanie uvedených záznamov na účely tvorby európskych štatistík. Podieľajú sa na štandardizačných činnostiach, ktoré sa týkajú administratívnych záznamov, ktoré sú významné pre tvorbu európskych štatistík.
3. Prístup a zapojenie národných štatistických úradov, iných vnútroštátnych orgánov a Komisie (Eurostatu) podľa odsekov 1 a 2 sa obmedzuje na administratívne záznamy v rámci ich príslušného systému verejnej správy.
4. Administratívne záznamy, ktoré ich vlastníci sprístupnia národným štatistickým úradom, iným vnútroštátnym orgánom a Komisii (Eurostatu) s cieľom použiť ich na tvorbu európskych štatistík, sa doplnia relevantnými metaúdajmi.

5. Národné štatistické úrady a vlastníci administratívnych záznamov stanovujú potrebné mechanizmy spolupráce.“

12) V článku 20 ods. 4 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Národné štatistické úrady, iné vnútroštátne orgány a Komisia (Eurostat) prijímajú všetky potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť zosúladenie zásad a usmernení týkajúcich sa fyzickej a logickej ochrany dôverných údajov. Komisia toto zosúladenie zabezpečí prostredníctvom vykonávacích aktov bez dopĺňania tohto nariadenia. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 27 ods. 2.“

13) V článku 23 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Komisia stanoví prostredníctvom vykonávacích aktov mechanizmy, pravidlá a podmienky prístupu na úrovni Únie. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 27 ods. 2.“

14) Článok 24 sa vypúšťa.

15) Článok 26 sa nahrádza takto:

*„Článok 26*

*Porušenie štatistickej dôverylosti*

Členské štáty a Komisia prijímú primerané opatrenia na zabránenie a sankcionovanie akýchkoľvek porušení štatistickej dôverylosti. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.“

16) Článok 27 sa nahrádza takto:

*„Článok 27*

*Postup výboru*

1. Komisii pomáha Výbor pre ESS. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011\*.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

---

\* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).“

*Článok 2*  
*Nadobudnutie účinnosti*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V ...

*Za Európsky parlament*  
*predseda*

*Za Radu*  
*predseda*

---